

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

**Raporti Auditorit të Pavarur dhe
Pasqyrat financiare të konsoliduara më dhe
për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013**

Përmbajtja

Faqe

RAPORTI I AUDITORIT TË PAVARUR

PASQYRAT FINANCIARE TË KONSOLIDUARA:

BILANCI KONTABËL I KONSOLIDUAR

1

PASQYRA E KONSOLIDUAR E TË ARDHURAVE DHE SHPENZIMEVE

2

PASQYRA E KONSOLIDUAR E NDRYSHIMEVE TË KAPITALIT AKSIONAR

3

PASQYRA E KONSOLIDUAR E RRJEDHËS SË PARASË

4

SHËNIME MBI PASQYRAT FINANCIARE TË KONSOLIDUARA

5-36

RAPORTI I AUDITORIT TË PAVARUR

Aksionarit dhe Drejtimit të Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të konsoliduara bashkëngjitur të Banka Kombëtare Tregtare sh.a. të cilat përmbajnë bilancin kontabël të konsoliduar më 31 dhjetor 2013, pasqyrën e konsoliduar të të ardhurave dhe shpenzimeve, pasqyrën e konsoliduar të ndryshimeve në kapital dhe pasqyrën e konsoliduar të rrjedhës së parasë për vitin e mbyllur në këtë datë, si dhe një përmbledhje të politikave të rëndësishme kontabël dhe shënime të tjera shpjeguese.

Përgjegjësia e Drejtimit për Pasqyrat Financiare të Konsoliduara

Drejtimi është përgjegjës për përgatitjen dhe paraqitjen e drejtë të këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara në përputhje me Nenin 47 të Ligjit mbi Bankat në Republikën e Shqipërisë (Ligji Nr. 9662, datuar më 18 dhjetor 2006) dhe për kontrollin e brendshëm i cili, në masën që përcaktohet nga Drejtimi, është i nevojshëm për të bërë të mundur përgatitjen e pasqyrave financiare të konsoliduara pa pasaktësi materiale, si pasojë e mashtrimeve apo gabimeve.

Përgjegjësia e Auditorit

Përgjegjësia jonë është të shprehim një opinion mbi këto pasqyra financiare të konsoliduara bazuar mbi auditimin tonë. Ne e kryem auditimin në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë që ne të respektojmë kërkesat etike dhe të planifikojmë dhe të kryejmë auditimin me qëllim që të përfitojmë siguri të arsyeshme që pasqyrat financiare të konsoliduara nuk kanë pasaktësi materiale.

Auditimi përfshin kryerjen e procedurave për të marrë evidencë auditimi për shumatat dhe informacionet e paraqitura në pasqyrat financiare të konsoliduara. Procedurat e përzgjedhura varen nga gjykimi i auditorit, përfshirë dhe vlerësimin e rrezikut për pasaktësi materiale në pasqyrat financiare të konsoliduara, si rezultat i mashtrimit apo gabimeve. Në bërjen e këtyre vlerësimeve mbi rrezikun, auditori konsideron kontrollin e brendshëm në lidhje me përgatitjen dhe paraqitjen e drejtë të pasqyrave financiare të konsoliduara, në mënyrë që të përcaktojë procedura auditimi të përshtatshme sipas rrethanave, por jo për qëllimin e shprehjes së një opinionit mbi efektivitetin e kontrollit të brendshëm të entitetit. Një auditim përfshin gjithashtu vlerësimin mbi përshtatshmërinë e parimeve kontabël të përdorura dhe arsyeshmërinë e vlerësimeve kryesore të bëra nga Drejtimi, si dhe vlerësimin e paraqitjes së përgjithshme të pasqyrave financiare të konsoliduara.

Ne besojmë se evidencat e auditimit që kemi marrë ofrojnë baza të arsyeshme për dhënien e opinionit tonë të auditimit.

Opinion

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare të konsoliduara paraqesin në mënyrë të drejtë në të gjitha aspektet materiale, pozicionin financiar të Banka Kombetare Tregtare Sh.a. më 31 dhjetor 2013, si dhe performancën e saj financiare dhe rrjedhën e parasë për vitin e mbyllur në atë datë, në përputhje me Nenin 47 të Ligjit mbi Bankat në Republikën e Shqipërisë (Ligji Nr. 9662, datuar më 18 dhjetor 2006).

Çështje të tjera

Pasqyrat financiare të konsoliduara të Banka Kombetare Tregtare Sh.a. për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012, janë audituar nga një auditor tjetër, i cili ka shprehur një opinion të pamodifikuar për këto pasqyra financiare të konsoliduara më 25 mars 2013.

Deloitte Mbanë sh.p.k.

24 mars 2014
Tiranë, Shqipëri

Elvis Ziu

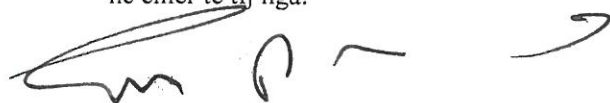
Elvis Ziu
Partner Angazhimi

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.**Bilanci Kontabël i konsoliduar më 31 dhjetor 2013***(shprehur në 000'LEK)*

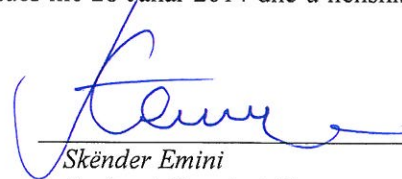
	Shënime	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Aktivët			
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	4	26,291,711	24,612,005
Depozita dhe llogaritë me bankat	5	20,502,368	15,818,223
Hua dhe paradhënie për bankat	6	12,391,357	20,337,589
Bono thesari	7	24,040,100	28,138,694
Letra me vlerë	8	92,562,351	62,232,619
Hua dhe paradhënie për klientët	9	86,624,614	86,674,869
Investime në filiale	10	168,184	-
Aktive të qëndrueshme	11	3,747,649	3,417,016
Aktive të tjera	12	4,290,383	2,376,255
Totali i Aktiveve		270,618,717	243,607,270
Detyrimet dhe Kapitali Aksionar			
Detyrimet			
Detyrime ndaj klientëve	13	219,433,473	199,515,390
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	14	29,788,728	25,433,753
Detyrime të tjera	15	2,848,994	2,417,057
Borxhi i varur	16	1,405,349	1,396,725
Totali i Detyrimeve		253,476,544	228,762,925
Kapitali Aksionar			
Kapitali i paguar		14,351,485	10,092,901
Rezerva ligjore	18	-	358,706
Rezerva e rivlerësimit	17	(196,418)	492,099
Fitimi i pashpërndarë	18	2,987,106	3,900,639
Totali i Kapitalit Aksionar		17,142,173	14,844,345
Totali i Detyrimeve dhe Kapitalit Aksionar		270,618,717	243,607,270

Bilanci i konsoliduar duhet lexuar së bashku me shënimet mbi pasqyrat financiare të konsoliduara nga faqja 5 deri në 36, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

Pasqyrat financiare të konsoliduara u autorizuan nga Këshilli Drejtues më 28 Janar 2014 dhe u nënshkruan në emër të tij nga:



Seyhan Pencabligil
Drejtor i Përgjithshëm dhe
Anëtar i Këshillit Drejtues



Skënder Emimi
Drejtor i Grupit të Financës
dhe TI

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Pasqyra e konsoliduar e të ardhurave dhe shpenzimeve për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK)

	Shënime	Viti i mbyllur më 31 dhjetor2013	Viti i mbyllur më 31 dhjetor2012
Interesi			
Të ardhura nga interesi	19	15,824,163	14,993,556
Shpenzime interesi	20	(7,931,195)	(7,534,956)
Të ardhura nga interesi, neto		7,892,968	7,458,600
Të ardhura të tjera nga veprimtaria bankare, neto			
Tarifa dhe komisione, neto	21	1,216,024	1,204,337
Humbja nga rivlerësimi i valutave, neto	22	(419,647)	(82,093)
Humbja nga këmbimet valutore, neto		(168,649)	(162)
Të ardhura të tjera neto		11,261	1,175,067
Totali i të ardhurave të tjera nga veprimtaria bankare, neto		638,989	2,297,149
Shpenzime operative			
Shpenzime personeli	23	(1,806,198)	(1,672,412)
Shpenzime administrative	24	(2,211,949)	(2,167,002)
Amortizimi për mjete të qëndrueshme	11	(537,883)	(529,655)
Totali i shpenzimeve operative		(4,556,030)	(4,369,069)
Provizjone për humbjet nga huatë	9	(530,168)	(2,218,898)
Provizjon statistikor	15	(102,896)	2,864
Fitimi para tatimit		3,342,863	3,170,646
Tatimi mbi fitimin	32	(353,143)	(450,491)
Fitimi neto i vitit		2,989,720	2,720,155

Pasqyra e konsoliduar e të ardhurave dhe shpenzimeve duhet lexuar së bashku me shënimet mbi pasqyrat financiare të konsoliduara nga faqja 5 to 36, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Pasqyra e konsoliduar e ndryshimeve të kapitalit aksionar për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK)

	Kapitali aksionar	Rezerva ligjore	Rezerva e rivlerësimit	Fitimi i pashpërndarë	Totali
Gjendja më 31 dhjetor 2011	10,092,901	-	661,099	1,539,579	12,293,579
Krijimi i rezervës ligjore	-	358,706	-	(358,706)	-
Fitimi neto i vitit	-	-	-	2,720,155	2,720,155
Fitimi i pashpërndarë nga operacionet e huaja, i rregulluar me kursin e fundit të vitit	-	-	-	(389)	(389)
Lëvizje në rezervën e rivlerësimit	-	-	(169,000)	-	(169,000)
Gjendja më 31 dhjetor 2012	10,092,901	358,706	492,099	3,900,639	14,844,345
Rritja e kapitalit aksionar	4,258,584	(358,706)	-	(3,899,878)	-
Fitimi neto i vitit	-	-	-	2,989,720	2,989,720
Fitimi i pashpërndarë nga operacionet e huaja, i rregulluar me kursin e fundit të vitit	-	-	-	(3,375)	(3,375)
Lëvizje në rezervën e rivlerësimit	-	-	(688,517)	-	(688,517)
Gjendja më 31 dhjetor 2013	14,351,485	-	(196,418)	2,987,106	17,142,173

Pasqyra e konsoliduar e ndryshimeve të kapitalit aksionar duhet lexuar së bashku me shënimet mbi pasqyrat financiare të konsoliduara nga faqja 5 deri në 36, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.**Pasqyra e konsoliduar e rrjedhës së parasë për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013***(shprehur në 000'LEK)*

	Shënime	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2013	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012
Rrjedhja parasë nga aktivitetet operacionale			
Fitimi para tatimit		3,342,863	3,170,646
Rregullime për të rakorduar ndryshimet në aktivet neto me rrjedhjen neto të parasë nga aktivitetet operacionale:			
Shpenzime interesi	20	7,931,195	7,534,956
Të ardhura nga interesi	19	(15,824,163)	(14,993,556)
Amortizimi për mjetet e qëndrueshme	11	537,883	529,655
Fitimi nga shitja e mjeteve të trupëzuara		(2,747)	(6,343)
Fitimi nga shitja e bonove të thesarit		(17,715)	(38,366)
Fitimi nga shitja e aktiveve të përfituara nga procesi ligjor		(9,970)	(12,140)
Fitimi nga rimarrja e kredive të humbura		(4,296)	(419)
Nxjerrje jashtë përdorimit të mjeteve të qëndrueshme		276	2,781
Humbje nga kreditë e pakthyeshme		2,595	13,837
Lëvizje në rezervën e rivlerësimit	17	(688,517)	(169,000)
Provizione për humbjet nga huatë	9,15	633,064	2,216,034
		(4,099,532)	(1,751,915)
(Rritja)/ Pakësimi i aktiveve operacionale:			
Depozita dhe llogaritë me bankat		(4,655,687)	(3,506,367)
Hua dhe paradhënie për bankat		7,865,126	(9,679,399)
Hua dhe paradhënie për klientët		(381,382)	(7,278,537)
Aktive të tjera		(1,904,157)	145,659
		923,900	(20,318,644)
Rritja/ (Pakësimi) i detyrimeve operacionale:			
Detyrime ndaj klientëve		19,916,406	28,957,930
Detyrime të tjera		502,088	126,167
Borxhi i varur		5,275	1,395,900
		20,423,769	30,479,997
Interesi i paguar		(7,931,059)	(7,033,732)
Interesi i arkëtuar		15,408,794	14,218,456
Tatimi fitimi i paguar		(526,190)	(397,077)
		24,199,682	15,197,085
Rrjedhja neto e parasë nga aktivitetet operacionale			
Rrjedhja e parasë nga aktivitetet investuese			
Blerje e letrave me vlerë		(29,713,904)	(15,347,240)
Blerje e bonove të thesarit		(916,030)	(14,290,512)
Investime në filiale		(168,184)	-
Blerje e mjeteve të trupëzuara		(874,034)	(1,764,318)
Hyrje nga shitja e mjeteve të trupëzuara		7,988	17,402
Hyrje nga shitja e bonove të thesarit		4,787,698	8,939,114
		(26,876,466)	(22,445,554)
Paraja neto e përdorur në aktivitetet investuese			
Rrjedhja e parasë nga aktivitetet financuese			
Hyrje nga detyrimet afatshkurtra		4,359,040	11,363,999
		4,359,040	11,363,999
Paraja neto nga aktivitetet financuese			
Rritja neto e parasë dhe ekuivalentëve të saj		1,682,256	4,115,530
Diferencat në kursin e këmbimit		(2,550)	(389)
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore:			
Në fillim të vitit	4	24,612,005	20,496,864
Në fund të vitit	4	26,291,711	24,612,005

Pasqyra e konsoliduar e flukseve të parave duhet lexuar së bashku me shënimet mbi pasqyrat financiare të konsoliduara nga faqja 5 deri në 36, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

1. Të përgjithshme

Banka Kombetare Tregtare Sh.a. është një bankë tregtare që ofron një gamë të gjerë me shërbime të plota. Pasqyrat financiare të konsoliduara përfshijnë Bankën dhe degën e saj në Kosovë (referuar së bashku në vazhdim si “Banka” ose “BKT”).

Banka ofron shërbime bankare për ndërmarrje shtetërore e private dhe individë. Burimi kryesor i fondeve për Bankën janë depozitat, të cilat Banka i pranon në forma të ndryshme duke përfshirë llogaritë rrjedhëse, depozita me dhe pa afat, si në Lek ashtu edhe në valutë. BKT ofron një shumëllojshmëri të kredive për biznese dhe individë, karta krediti dhe debiti në përputhje me standartin EMV, bankomate, shërbime bankingu në internet, shërbime bankingu në telefon celular, shërbime bankingu on-line, shërbim të kualifikuar të bankingut ndërkombëtar dhe produkte të ndryshme thesari. Gjithashtu, ajo investon në letra me vlerë dhe merr pjesë aktivisht në tregun ndërbankar lokal dhe ndërkombëtar.

BKT është krijuar në formën aktuale ligjore më 30 dhjetor 1992, megjithëse dega e saj e parë është hapur në 30 Nëntor 1925. BKT është subjekt i Ligjit nr. 8269 “Mbi Bankën e Shqipërisë” me datë dhjetor 1997 dhe i Ligjit nr. 9662 “Për Bankat në Republikën e Shqipërisë”, të datës 18 dhjetor 2006.

Banka, në bazë të Vendimit të Aksionerëve të marrë në datën 28 mars 2012, krijoi rezervën ligjore prej 358,706 mijë Lek (ekuivalenti në USD 3,410,723), duke përdorur një pjesë të fitimit të pashpërndarë.

Banka, në bazë të Vendimit të Aksionarëve të marrë në datën 27 Mars 2013, rriti kapitalin e saj të paguar me shumën 4,258,584 mijë Lek (ekuivalenti në USD 38,965,904.9), duke përdorur rezervën ligjore prej 358,706 mijë (ekuivalenti në USD 3,282,145.8) si edhe një pjesë të fitimit të saj të pashpërndarë prej 3,899,878 mijë Lek (ekuivalentinë USD 35,683,759.1). Rritja e kapitalit u konvertua në USD me kursin e këmbimit të publikuar nga Banka e Shqipërisë për datën 27 Mars 2013 (109.29 Lek per USD).

Si pasojë e kësaj rritjeje, struktura e aksionarëve mbeti e njëjtë, po ashtu edhe vlera nominale e aksioneve në 12.35 USD, ndërkohë që numri i aksioneve u rrit me 3,155,134. Struktura e aksionarëve më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 paraqitet si më poshtë:

	31 dhjetor 2013			31 dhjetor 2012		
	Nr. i aksioneve	Totali USD	%	Nr. i aksioneve	Totali USD	%
Çalik Finansal Hizmetler A.S.	11,252,300	138,965,905	100	8,097,166	100,000,000.10	100

Drejtorja e Përgjithshme e BKT ndodhet në Tiranë. Aktualisht në Shqipëri, Banka zotëron një rrjet prej 58 degë dhe 2 agjenci doganore. Njëzetë e dy prej degëve ndodhen në Tiranë dhe të tjerat në Durrës, Elbasan, Vlorë, Shkodër, Fier, Pogradec, Korçë, Bilisht, Gjirokastrë, Delvinë, Sarandë, Orikum, Berat, Kucovë, Lushnje, Librazhd, Peqin, Rrogozhinë, Shkozë, Kavajë, Vorë, Kamzë, Fushë Krujë, Lac, Lezhë, Rrëshen, Kukës, Peshkopi, Bushat dhe Koplak, të ndjekura nga agjencitë doganore në Portin e Durrësit dhe Aeroportin e Rinasit. Gjatë vitit 2013, Banka hapi një degë të re në Tiranë.

Rrjeti i degëve në Kosovë përfshin 24 njësi. Pesë njësi ndodhen në Prishtinë, ndërsa të tjerat janë të vendosura në Prizren, Pejë, Gjiilan, Ferizaj, Mitrovicë, Gjakovë, Vushtrri, Fushë Kosovë, Podujevë, Drenas, Rahovec, Viti dhe Lipjan, Hani i Elezit, Dheu i Bardhe, Aeroporti i Prishtinës dhe Skënderaj.

Banka kishte 1,161 punonjës (2012: 1,135) në datën 31 dhjetor 2013, nga të cilët 274 (2012: 285) i përkasin Degës së Kosovës.

2. Deklarata e përputhshmërisë

Pasqyrat financiare të konsoliduara shoqëruese janë përgatitur në përputhje me “Metodologjinë e raportimit dhe përmbajtjen e raporteve financiare” (“Metodologjia e Raportimit Financiar” ose “MRF”), e miratuar nga Këshilli Mbikëqyrës i Bankës së Shqipërisë më 24 dhjetor 2008. MRF u miratua për qëllime rregullatore, në zbatim të Nenit 47 të Ligjit nr. 9662, datë 18 dhjetor 2006 “Për Bankat në Republikën e Shqipërisë” (“Ligji për Bankat”).

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e parimeve kontabël

3.1 Baza e përgatitjes

Pasqyrat e konsoliduara financiare janë të shprehura në Lek, të rrumbullakosura në mijëshen më të afërt, nëse nuk është shënuar ndryshe dhe janë përgatitur mbi bazën e kostos historike, përveç se për letrat me vlerë tëvendosjes, të cilat llogariten me vlerën e tregut.

Parimet kontabël të zbatuara nga Banka, janë të njëjta me ato të përdorura në përgatitjen e pasqyrave të konsoliduara financiare për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012.

3.2 Baza e konsolidimit

(i) Filialet

Filialet janë njësi (degë) të kontrolluara nga Banka. Kontrolli ekziston kur Banka ka fuqi mbi një njësi ekonomike, është e ekspozuar, ose ka të drejta mbi përfitimet e ndryshueshme nga përfshirja e saj tek njësia, dhe ka aftësinë për të përdorur fuqinë e saj për të ndikuar në përfitimet e njësisë.

Konsolidimi i një filiali fillon nga momenti kur Banka merr kontrollin mbi filialin dhe ndalon kur Banka humb kontrollin e filialit. Të ardhurat dhe shpenzimet e një filiali, të blerë apo shitur gjatë vitit përfshihen në pasqyrën e konsoliduar të të ardhurave dhe shpenzimeve nga data kur Banka mer kontrollin deri në datën kur Banka humbet kontrollin mbi njësinë.

Pasqyrat financiare të konsoliduara janë përgatitur duke përdorur politika kontabël të njëjta për transaksione të njëjta dhe ngjarje të tjera në rrethana të ngjashme.

Në datën 03 Shtator 2007, BKT hapi degën e saj të parë jashtë territorit të Republikës së Shqipërisë. Zyra Administrative e kësaj dege u hap në qytetin e Prishtinës, Kosovë.

(ii) Transaksionet e eliminuara gjatë konsolidimit

Të gjitha aktivet dhe detyrimet, kapitali, të ardhurat, shpenzimet dhe flukset e parave (përveç fitimeve dhe humbjeve nga transaksionet në monedhë të huaj) të lidhura me transaksionet ndërmjet anëtarëve të Grupit janë eliminuar plotësisht në konsolidim. Humbjet e parealizuara janë eliminuar në të njëjtën mënyrë si fitimet e parealizuara, por deri në masën që nuk ka evidencë për humbje të vlerës.

3.3 Transaksionet në monedhë të huaj

Transaksionet në monedhë të huaj janë kthyer me kursin e këmbimit në datën kur është kryer transaksioni. Aktivet dhe pasivet monetare, të shprehura në monedhë të huaj, të cilat kontabilizohen me koston historike në datën e transaksionit, janë këmbyer sipas kursit të këmbimit në datën e raportimit. Aktivet dhe pasivet jo monetare, të shprehura në monedhë të huaj, në vlerën e tyre historike, jepen me kursin e këmbimit në datën kur është bërë transaksioni. Diferencat që rrjedhin nga ndryshimi i kursit të këmbimit të valutave të aktiveve e pasiveve monetare janë treguar në pasqyrën e të ardhurave tek "Fitimi (humbja) nga rivlerësimi i valutave, neto".

Kapitali i paguar është trajtuar si një zë monetar dhe është rivlerësuar në përputhje me parimin e shpjeguar më sipër. Sipas rregullores së Bankës së Shqipërisë, kapitali në monedhë të huaj duhet të paraqitet në bilanc i konvertuar me kursin e këmbimit në datën e transaksionit dhe një "rezervë rivlerësimi" e krijuar në kapitalin e aksionarëve që përfaqëson diferencën në Lek ndërmjet kursit të fundit të periudhës me kursin historik që përdoret për të regjistruar kapitalin e paguar në monedhë të huaj.

3.4 Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore

Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore përfshijnë kartëmonedha dhe monedha në arkë dhe gjendje të pakushtëzuara në bankat qendrore, subjekt i një rreziku jo domethënës ndaj ndryshimeve në vlerën e tyre të drejtë, dhe përdoren nga Banka në administrimin e angazhimeve afatshkurtra. Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore mbahen në pasqyrën e bilancit të konsoliduar me kosto të amortizuar.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e parimeve kontabël (vazhdim)

3.5 Depozita dhe llogaritë me bankat (vazhdim)

Depozitat dhe llogaritë me bankat përfshijnë depozita ndërbankare dhe zëra që janë në procesin e arkëtimit.

3.6 Bonot e thesarit

Bonot e thesarit janë klasifikuar në dy kategori si aktive të vendosjes ose deri në maturim dhe regjistrohen fillimisht me kosto plus interesin e përlllogaritur. Bonot e thesarit janë klasifikuar duke u bazuar në qëllimin dhe aftësinë e Bankës për t'i mbajtur deri në maturitet.

3.7 Letrat me vlerë të vendosjes

Letrat me vlerë të vendosjes janë instrumente jo-derivative të cilat janë klasifikuar si të mbajtura për shitje. Letrat me vlerë të vendosjes regjistrohen në çmimin e tregut, me interesin e përlllogaritur për kuponat për t'u paguar. Çdo skonto ose prim i paguar mbi vlerën nominale në momentin e transferimit përlllogaritet deri në datën e pagesës së principalit të letrës me vlerë. Letrat me vlerë të vendosjes, pas regjistrimit të tyre fillestar rimaten me vlerën e tregut dhe humbjet që shkaktohen nga ndryshimi i vlerës së tregut të letrave të vendosjes përfshihen tek fitimi dhe humbja neto për periudhën përkatëse. Këto letra me vlerë konsiderohen si të vendosjes pasi Banka ka si qëllim shitjen e tyre përpara datës së maturimit.

3.8 Letrat me vlerë të investimit

Letrat me vlerë të investimit që mbahen deri në maturim janë aktive financiare jo-derivative me pagesa fikse ose të përcaktuara dhe maturitet të përcaktuar, të cilat Banka ka synimin e qartë dhe aftësinë t'i mbajë deri në maturim, dhe të cilat nuk janë përcaktuar si me vlerë te drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes ose si të vlefshme për shitje. Investimet që mbahen deri në maturim mbahen me koston e amortizuar duke përdorur metodën e interesit efektiv, me interesin e përlllogaritur për kuponat për t'u paguar. Çdo skonto ose prim i paguar mbi vlerën nominale në momentin e blerjes përlllogaritet deri në datën e pagesës së principalit të letrës me vlerë.

3.9 Huatë dhe paradhëniet për klientët

Huatë dhe paradhëniet për klientët raportohen mbi vlerën e tyre neto me provigjionin e humbjeve specifike nga huatë. Provigjionet krijohen në zbatim të rregullores Nr. 62 të Bankës së Shqipërisë "Për administrimin e rrezikut të kredisë nga bankat dhe degët e bankave të huaja" (Rregullorja e kredisë) e miratuar me vendim të Këshillit Mbikëqyrës datë 14 shtator 2011. Rregullorja kërkon që Banka të klasifikojë huatë e saj në gjashtë kategori rreziku.

Për çdo kategori rreziku, janë zbatuar normat e mëposhtme të provigjioneve:

<i>Lloji i huasë</i>	<i>Ditë vonese për overdraftet</i>	<i>Ditë vonese për huatë me afat</i>	<i>Norma e provigjionit</i>
Standarde	0 ditë	0 ditë	1%
E pakthyer në afat	1-30 ditë	1-30 ditë	1%
Në ndjekje	31-60 ditë	31-90 ditë	5%
Nënstandarde	61-90 ditë	91-180 ditë	20%
E dyshimtë	91-180 ditë	181-365 ditë	50%
E humbur	Mbi 180 ditë	Mbi 365 ditë	100%

Provigjionet për humbje nga huatë për degën e Kosovës janë krijuar në bazë të Rregullës "Për Për administrimin e rrezikut të kredisë nga bankat dhe degët e bankave të huaja" (e ndryshuar), miratuar nga Banka Qendrore e Kosovës më 9 nëntor 2012. Normat minimale të provigjionit të aplikuara nga dega për çdo kategori janë të njëjta me ato të aplikuara në Shqipëri.

Huatë dhe paradhëniet për klientët raportohen mbi vlerën e tyre neto me provigjionin e humbjeve specifike nga huatë e klasifikuara si nënstandarte, të dyshimta dhe të humbura. Provigjionet e krijuara për humbje të mundshme nga huatë e klasifikuara si standarte, të pakthyer në afat dhe në ndjekje janë regjistruar si provigjione statistikore në anën e detyrimeve të bilancit. Për informacion të detajuar mbi huatë dhe paradhëniet për klientët referoju shënimeve 9 dhe 15.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e parimeve kontabël (vazhdim)

3.10 Të ardhurat dhe shpenzimet nga interesat

Të ardhurat dhe shpenzimet nga interesi njihen në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve në bazë të metodës së interesit efektiv. Norma e interesit efektiv është norma që skonton pagesat dhe arkëtimet e ardhshme monetare gjatë jetës së aktivitetit ose detyrimit financiar (ose kur është e përshtatshme një periudhë më e shkurtër) për t'i barazuar me vlerën kontabël të aktivitetit ose detyrimit financiar.

Për llogaritjen e normës efektive të interesit, Banka vlerëson flukset monetare të ardhshme duke marrë parasysh të gjitha kushtet kontraktuale të instrumentit financiar, por jo humbjet e ardhshme.

Llogaritja e normës së interesit efektiv përfshin të gjitha komisionet e paguara ose të marra të cilat janë një pjesë përbërëse e normës efektive të interesit. Kostot e transaksioneve janë kosto shtesë të lidhura drejtpërdrejt me blerjen ose emetimin e një aktivi apo detyrimi financiar.

3.11 Të ardhurat nga tarifat dhe komisionet

Të ardhurat nga tarifat dhe komisionet rrjedhin nga shërbimet financiare që ofrohen nga Banka, si transferime fondesh, mbajtjen e llogarive, aktivitetet e huadhënies dhe të tregtimit financiar.

Të ardhurat dhe shpenzimet nga tarifat dhe komisionet, të cilat janë pjesë përbërëse e normës së interesit efektiv në një aktiv ose detyrim financiar përfshihen në matjen e normës së interesit efektiv. Të ardhura të tjera nga komisionet dhe tarifat njihen në momentin që ofrohen shërbimet e lidhura me to.

Shpenzime të tjera nga komisione dhe tarifa lidhen kryesisht me tarifa transaksionesh ose shërbimesh të cilat shpenzohen në momentin që shërbimet përfitohen.

3.12 Tatimi mbi fitimin

Banka përcakton shumën e tatueshme në fund të vitit në përputhje me legjislacionin Shqiptar të tatimeve. Në vitin 2013, tatimi mbi fitimin është i barabartë me 10% (2012: 10%) të fitimit të tatueshëm. Fitimi i tatueshëm llogaritet duke modifikuar fitimin para tatimit për zëra të caktuar të ardhurash dhe shpenzimesh në përputhje me legjislacionin shqiptar. Fitimi përpara tatimit bazohet mbi regjistrimet financiare të mbajtura nga Banka për qëllime rregullatore në përputhje me MRF dhe mund të ndryshojë ndjeshëm nga rezultati financiar i raportuar sipas Standardeve Ndërkombëtare të Raportimit Financiar ("SNRF"). Shiko shënimin 32. Për më tepër, MRF nuk kërkon që Banka të masë dhe të regjistrojë aktivitetet dhe detyrimet e shtyra.

Në përcaktimin e shumës së tatimit të vitit Banka merr në konsideratë efektin e disa pozicioneve tatimore të pasigurta dhe nëse do ketë detyrime për tatime apo interesa shtesë. Banka beson se shpenzimet e saj të përlllogaritura për detyrime tatimore janë të përshtatshme për të gjithë vitet tatimore duke e bazuar vlerësimin e saj në shumë faktorë, përfshirë dhe interpretimin e legjislacionit tatimor dhe përvojat e mëparshme. Ky vlerësim mbështetet në vlerësime dhe supozime dhe mund të përfshijë disa gjykime për ngjarje të ardhshme. Informacione të reja që mund të bëhen të ditura, mund të bëjnë që Banka të ndryshojë vlerësimin e saj për përshtatshmërinë e detyrimeve tatimore ekzistuese; këto ndryshime do të ndikojnë shpenzimin tatimor në periudhën që bëhet përcaktimi.

3.13 Plani i pensionit

Banka ka krijuar një fond për planin e pensionit (Programi Mbështetës për Stafin – 'SSP') i sponsorizuar tërësisht nga punëdhënësi (shiko shënimin 15 "Fondi rezervë për punonjësit që do të dalin në pension") në vitin 2002. Shuma që do të regjistrohej tek ky fond vendosej në fillim të vitit në masën 5% të shpenzimeve vjetore të planifikuara për pagat e personelit. Gjatë vitit, shumën e përlllogaritur regjistrohej tek pasqyra e të ardhurave dhe tek fondi në bazë mujore. Shumat që Banka i detyrohet punonjësve në bazë të planit të mësipërm do të rriten me të ardhura bruto nga interesi nga data që punonjësi largohet nga Banka deri në momentin e daljes në pension.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e parimeve kontabël (vazhdim)

3.13 Plani i pensionit (vazhdim)

Shumat do t'u paguhen punonjësve vetëm kur ata arrijnë moshën e pensionit sipas ligjit shqiptar, në këste mujore të barabarta me një minimum prej 75% të pensionit të tyre shtetëror mujor derisa fondi i akumuluar për punonjësit konsumohet.

Bazuar në vendimin e Këshillit Drejtues, të hyrë në fuqi më 30 shtator 2010, Banka ka ndërprerë investimin në fondin SSP, duke e transformuar atë në Programin e Kreditimit të Qëndrueshmërisë së Stafit ('SRCP'). Shuma e llogaritur për secilin punonjës përfitues nga SSP u ngurtësua në të njëjtën ditë. Shuma e ngurtësuar dhe interesi përkatës vjetor që do të gjenerohet nga investimi në të ardhmen në letra me vlerë të klasifikuara AAA deri në daljen në pension të punonjësit, do t'i shtohet fondit të investimit nga ana e Bankës.

3.14 Aktive të qëndrueshme dhe rregullim i ambienteve me qira

Pronat dhe pajisjet janë të shprehura me kosto minus amortizimin e akumuluar, i cili është llogaritur me mënyrën lineare mbi jetën e përdorimit të vlerësuar për këto aktive.

Toka nuk amortizohet.

Amortizimi është llogaritur në përputhje me normat e mëposhtme:

Ndërtesa dhe rregullimi i ambienteve me qira	5%
Mjete transporti	20%
Pajisje dhe mobilim zyre	20%
Pajisje TI dhe elektronike	25%
Pajisje	20%

3.15 Veprimet spot të këmbimit valutor

Banka gjatë aktivitetit normal të punës kryen veprime spot të këmbimit valutor, me data shlyerje pas një ose dy ditësh pas datës së transaksionit. Këto transaksione regjistrohen tek zërat jashtë bilancit në datën e transaksionit dhe njihen në datën e shlyerjes së transaksionit.

4. Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore

Gjendjet e arkës dhe llogaritë me Bankën Qendrore më 31 dhjetor 2013 dhe 2012, paraqiten si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Arka	4,017,608	3,649,422
Depozita me Bankën Qendrore të Kosovës	5,012,251	4,953,631
Banka e Shqipërisë		
Llogaria rrjedhëse	70,730	14,374
Rezerva e detyrueshme	17,185,867	15,989,362
Interesi i përlllogaritur	5,255	5,216
Totali	26,291,711	24,612,005

Në përputhje me kërkesën e Bankës së Shqipërisë në lidhje me rezervën e detyrueshme për depozitat, Banka duhet të mbajë një minimum në masën 10% të depozitave të klientëve në Shqipëri pranë Bankës së Shqipërisë, si llogari të rezervës së detyrueshme, e cila gjatë muajit mund të përdoret deri në 60% të nivelit të saj, me kushtin që të ruhet mesatarja mujore.

Depozitat me Bankën Qendrore në Kosovë përfshijnë rezervën e detyrueshme në masën 10% të depozitave të klientëve në Kosovë dhe depozitën në para të bllokuar si depozitë ekuivalente me kapitalin.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Depozita dhe llogaritë me bankat

Depozita dhe llogaritë me bankat më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 përbëhen nga sa vijon:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Depozitat	18,012,627	14,096,381
Garanci në para mbajtur nga institucionet financiare	451,505	97,792
Llogaritë rrjedhëse	1,995,595	1,610,211
Interesi i përlllogaritur	42,641	13,839
Totali	20,502,368	15,818,223

Depozitat janë vendosur në bankat jo-rezidente nga vendet e Organizatës për Zhvillim dhe Bashkëpunim Ekonomik (OZHB) dhe kanë maturime kontraktuale deri në 1 vit. Llogaritë rrjedhëse paraqesin gjendjet me bankat korrespondente në vendet e OZHB-së.

Garancia në para përfaqëson kolateralin e mbajtur nga bankat korrespondente përkundrejt letër kredive të lëshuara për klientët e Bankës nga bankat korrespondente, si dhe depozitën në para për garantimin e risqeve, të cilat mund të shfaqen nga aktiviteti i Bankës lidhur me kartat e kreditit.

6. Hua dhe paradhënie për bankat

Banka ka marrë pjesë në kredi sindikale me banka jo-rezidente me klasifikime si vijon:

Nga Moody's ose të ngjashme	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Baa3 deri Baa1	6,022,428	2,950,650
Ba2 deri Ba1	3,719,396	14,564,749
Ba3	1,265,843	1,423,249
B2 deri B1	911,330	698,840
Të pakklasifikuara	472,360	700,101
	12,391,357	20,337,589

7. Bono thesari

Portofoli i Bonove të thesarit përbëhet nga sa më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Bono thesari të vendosjes	24,040,100	24,983,939
Bono thesari të investimit	-	3,154,755
	24,040,100	28,138,694

Bono thesari të vendosjes

Bonot e thesarit të vendosjes sipas maturimit origjinal më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 janë të paraqitura si më poshtë:

	31 dhjetor 2013			31 dhjetor 2012		
	Çmimi i blerjes	Interes i përlllogaritur	Kosto e amortizuar	Çmimi i blerjes	Interes i përlllogaritur	Kosto e amortizuar
3 muaj	180,123	61	180,184	83,477	156	83,633
6 muaj	882,734	8,904	891,638	52,273	400	52,673
12 muaj	22,038,425	929,853	22,968,278	23,871,613	976,020	24,847,633
	23,101,282	938,818	24,040,100	24,007,363	976,576	24,983,939

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

7. Bono thesari (vazhdim)

Bono thesari të investimit

Banka nuk ka bono thesari të investimit më 31 Dhjetor 2013, ndërkohë që detajet e portofolit të bonove të thesarit të investimeve sipas maturimit origjinal, më 31 Dhjetor 2012 paraqiten si më poshtë:

	31 dhjetor 2012		
	Çmimi i blerjes	Interesi i përlllogaritur	Kosto e amortizuar
12 muaj	2,947,872	206,883	3,154,755
	2,947,872	206,883	3,154,755

8. Letra me vlerë

Letrat me vlerë më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 përbëheshin si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Letra me vlerë të emetuara në Lek	44,290,245	32,799,138
Letra me vlerë të emetuara në monedha të huaja	46,229,912	28,007,116
	90,520,157	60,806,254
Interesi i përlllogaritur	2,042,194	1,426,365
Totali	92,562,351	62,232,619

Letrat me vlerë më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 klasifikohen në dy kategori si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Letra me vlerë të vendosjes	70,381,784	38,743,150
Letra me vlerë të investimit	22,180,567	23,489,469
	92,562,351	62,232,619

Letra me vlerë të vendosjes

Letrat me vlerë të vendosjes më 31 dhjetor 2013 përbëhen si më poshtë:

Lloji	Vlera nominale	Skonto e paamortizuar	Interesi i përlllogaritur	Fitimi (humbja) e tregut	Vlera e tregut
<i>Të emetuara në Lek</i>	36,207,980	27,801	641,682	(13,353)	36,864,110
<i>Të emetuara në USD</i>	13,182,989	192,570	172,933	(141,085)	13,407,407
<i>Të emetuara në EURO</i>	9,195,718	196,374	298,559	(30,433)	9,660,218
<i>Të emetuara në TRY</i>	8,833,801	(4,458)	523,770	(460,554)	8,892,559
<i>Të emetuara në CAD</i>	1,280,035	-	-	(374,729)	905,306
<i>Të emetuara në GBP</i>	620,349	12,189	21,997	(2,351)	652,184
	69,320,872	424,476	1,658,941	(1,022,505)	70,381,784

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

8. Letra me vlerë (vazhdim)

Letrat me vlerë të vendosjes më 31 dhjetor 2012 përbëhen si më poshtë:

Lloji	Vlera nominale	Skonto e paamortizuar	Interesi i përlllogaritur	Fitimi (humbja) e tregut	Vlera e tregut
Të emetuara në Lek	19,731,900	(290)	440,975	(634)	20,171,951
Të emetuara në USD	5,242,949	10,276	55,991	(6,173)	5,303,043
Të emetuara në EURO	8,293,397	24,019	252,592	(29,865)	8,540,143
Të emetuara në GBP	599,130	15,601	13,112	(448)	627,395
Të emetuara në TRY	4,035,417	-	195,847	(130,646)	4,100,618
	37,902,793	49,606	958,517	(167,766)	38,743,150

Letra me vlerë të investimit

Letrat me vlerë të investimit më 31 dhjetor 2013 përbëhen si më poshtë:

Lloji	Vlera nominale	Primi (skonto) i paamortizuar	Interesi i përlllogaritur	Vlera neto
Të emetuara në Lek	8,067,115	702	187,650	8,255,467
Të emetuara në USD	3,862,909	8,403	44,646	3,915,958
Të emetuara në EURO	9,812,710	45,475	150,957	10,009,142
	21,742,734	54,580	383,253	22,180,567

Letrat me vlerë të investimit më 31 dhjetor 2012 përbëhen si më poshtë:

Lloji	Vlera Nominale	Primi (skonto) i paamortizuar	Interesi i përlllogaritur	Vlera neto
Të emetuara në Lek	13,067,115	1,047	277,092	13,345,254
Të emetuara në USD	3,059,604	1,534	54,533	3,115,671
Të emetuara në EUR	6,871,471	20,850	136,223	7,028,544
	22,998,190	23,431	467,848	23,489,469

9. Hua dhe paradhënie për klientët

Huatë dhe paradhëniet për klientët përbëhen si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Hua dhe paradhënie për klientët, bruto	92,542,667	92,186,948
Interesi i përlllogaritur	886,617	789,788
Provizioni i huave nënstandarde, të dyshimta dhe të humbura	(6,804,670)	(6,301,867)
Totali	86,624,614	86,674,869

Lëvizjet në fondin e zhvlerësimit për huatë dhe paradhëniet paraqiten më poshtë:

	2013	2012
Më 1 Janar	6,301,867	4,087,257
Shtesat gjatë vitit	12,347,438	11,393,921
Rimarrjet gjatë vitit	(11,817,270)	(9,175,023)
Diferenca nga kursi i këmbimit	(27,365)	(4,288)
Në fund të vitit	6,804,670	6,301,867

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

9. Hua dhe paradhënie për klientët (vazhdim)

Diferenca nga kursi i këmbimit është përfshirë tek "Fitimi/(humbja) nga rivlerësimi i valutave, neto" në pasqyrën e të ardhurave.

Më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 përbërja e portofolit të huasë është si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Hua për shoqëritë	61,215,096	64,376,357
Hua për individët	31,327,571	27,810,591
	92,542,667	92,186,948

Huatë për individët dhe huatë për shoqëritë private janë të siguruara nga garancitë hipotekare dhe personale.

Huatë dhe paradhëniet për klientët të ndara sipas kategorive të rrezikut përbëhen si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Standarde	76,672,354	77,693,152
Në ndjekje	5,069,597	3,332,569
Nënstandarde	3,419,290	4,179,533
E dyshimtë	2,817,795	3,347,477
E humbur	4,563,631	3,634,217
	92,542,667	92,186,948

Huatë dhe paradhëniet për klientët janë shprehur në shifra bruto, minus provigjoni e humbjeve specifike nga huatë. Në përputhje me rregullat e Bankës së Shqipërisë, provigjoni statistikor për humbjet nga huatë standarde dhe në ndjekje janë shprehur në zërin "Detyrime të tjera" (shiko shënimin 15).

Klasifikimi i detajuar sipas industrive i huave për shoqëritë është si vijon:

	31 dhjetor 2013		31 dhjetor 2012	
Tregti me shumicë	10,253,994	16%	11,513,410	18%
Prodhimi, shpërndarja e energjisë, e gazit dhe e ujit	8,443,501	13%	7,804,886	12%
Ndërtimi	6,473,151	11%	8,259,545	13%
Ndërmjetësim financiar	4,177,493	7%	1,702,798	3%
Industria nxjerrëse	4,140,540	7%	4,330,952	7%
Prodhimi i mallrave të tjera jometalike	3,662,430	6%	3,856,627	6%
Tregti me pakicë	3,473,169	6%	3,914,491	6%
Prodhimi i mallrave ushqimorë, pijeve	2,382,627	4%	2,552,728	4%
Pasuri e paluajtshme, qiradhënie dhe aktivitet biznesi	2,171,443	4%	2,159,806	3%
Të tjera për komunitetin, aktivitete sociale e personale	1,960,274	3%	2,058,533	3%
Overdrafte	1,903,603	3%	1,411,926	2%
Arsimi	1,758,377	3%	1,748,021	3%
Bujqësia, gjuetia dhe silviokultura	1,540,899	3%	1,535,598	2%
Hotele dhe restorante	1,387,117	2%	3,072,197	5%
Përpunim i metaleve bazë dhe metalit të fabrikuar	1,088,274	2%	1,181,700	2%
Shëndeti dhe veprimtaritë sociale	878,731	1%	952,369	1%
Nevoja personale	819,602	1%	867,610	1%
Prodhimi i gomës dhe produkteve plastike	701,555	1%	801,558	1%
Prodhimi i letrës dhe produkteve të saj	536,306	1%	178,538	1%
Prodhimi i drurit dhe produkteve të tij	489,538	1%	579,116	1%
Sektorë të tjerë	2,972,472	5%	3,893,948	6%
	61,215,096	100%	64,376,357	100%

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

9. Hua dhe paradhënie për klientët (vazhdim)

Klasifikimi i huave për individë është si më poshtë:

	31 dhjetor 2013		31 dhjetor 2012	
Blerje shtëpie	20,392,099	63%	17,336,113	62%
Rregullim shtëpie	2,891,501	9%	2,893,335	10%
Superkredi	2,102,078	7%	1,918,036	7%
Overdrafte dhe karta krediti	1,530,406	5%	1,205,503	4%
Blerje dyqani	1,421,983	5%	1,476,345	5%
Rindërtim shtëpie	1,001,196	3%	1,095,971	4%
Paradhënie për blerje shtëpie	368,570	1%	430,896	2%
Pajisje teknike	81,148	1%	96,068	1%
Blerje makine	64,784	1%	88,452	1%
Të tjera	1,473,806	5%	1,269,872	4%
	31,327,571	100%	27,810,591	100%

Huatë dhe paradhëniet e mësipërme janë në Lek, Euro, USD dhe CHF dhe mbartin interes sipas normave të mëposhtme:

	2013	2012
Huatë në Lek	0.50% to 25.00%	0.50% to 21.79%
Huatë në Euro	0.50% to 22.00%	1.03% to 22.00%
Huatë në USD	1.58% to 12.02%	2.63% to 14.13%
Huatë në CHF	4.76% to 5.26%	4.53% to 5.33%

Banka ka dhënë pak kredi me norma interesi në limitet minimale të treguara më sipër, të cilat janë më të ulëta se normat e ofruara nga Banka në përgjithësi dhe që janë me garanci në para ose i janë dhënë personelit me kushte të veçanta.

10. Investime në filiale

Investime në filiale në vlerën 168,184 mijë Lek (31 Dhjetor 2012: zero) përfaqëson kundravlerën e investimit në shumën prej 1,199,600 Euro në kapitalin aksionar të kompanisë Albania Leasing Sh.a me normë pjesëmarrje 29.99%. Kompania është regjistruar ligjërisht në gusht 2013. Gjatë vitit 2013 veprimtaria e kompanisë nuk ka filluar ende, në pritje të Licensës nga Banka e Shqipërisë.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

11. Aktive të qëndrueshme

Aktivët e qëndrueshme më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 përbëhen si më poshtë:

	Shpenzimet e nisjes	Toka dhe ndërtesat	Pajisje	Pajisje TI e elektronike	Pajisje dhe mobilim zyre	Mjete transporti	Totali
Vlera bruto							
Më 1 Janar 2012	36,363	2,103,796	304,898	1,948,724	158,314	205,431	4,757,526
Shtesat	-	1,382,029	40,945	273,934	44,117	15,342	1,756,367
Pakësimet / transferime	-	(10,931)	(11,378)	(82,172)	(1,554)	-	(106,035)
Diferencë këmbimi	-	1,626	479	1,677	200	219	4,201
Më 31 dhjetor 2012	36,363	3,476,520	334,944	2,142,163	201,077	220,992	6,412,059
Shtesat	-	593,250	41,006	190,557	23,839	24,915	873,567
Pakësimet / transferime	-	(8,320)	(545)	(3,192)	-	(15,223)	(27,280)
Diferencë këmbimi	-	1,734	510	2,136	275	229	4,884
Më 31 dhjetor 2013	36,363	4,063,184	375,915	2,331,664	225,191	230,913	7,263,230
Amortizimi i akumuluar							
Më 1 Janar 2012	(36,363)	(771,658)	(207,508)	(1,285,187)	(107,992)	(152,625)	(2,561,333)
Shpenzimi për vitin	-	(128,887)	(40,459)	(309,332)	(24,690)	(26,287)	(529,655)
Pakësimet / jashtë përdorimit	-	471	11,357	80,843	1,554	-	94,225
Diferencë këmbimi	-	(142)	(234)	(502)	(86)	2,684	1,720
Më 31 dhjetor 2012	(36,363)	(900,216)	(236,844)	(1,514,178)	(131,214)	(176,228)	(2,995,043)
Shpenzimi për vitin	-	(165,310)	(41,202)	(276,362)	(29,392)	(25,617)	(537,883)
Pakësimet / jashtë përdorimit	-	413	529	3,192	-	14,964	19,098
Diferencë këmbimi	-	(424)	(262)	(796)	(122)	(149)	(1,753)
Më 31 dhjetor 2013	(36,363)	(1,065,537)	(277,779)	(1,788,144)	(160,728)	(187,030)	(3,515,581)
Vlera kontabël neto							
Më 31 dhjetor 2012	-	2,576,304	98,100	627,985	69,863	44,764	3,417,016
Më 31 dhjetor 2013	-	2,997,647	98,136	543,520	64,463	43,883	3,747,649

Më 31 dhjetor 2013 vlera bruto e aktiveve të amortizuara plotësisht ishte 1,485,579 mijë Lek (2012: Lek 1,147,434 mijë Lek).

Diferenca e këmbimit është e lidhur me aktivët e qëndrueshme të Degës së Kosovës të mbajtura në Euro.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

12. Aktive të tjera

Aktivet e tjera më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 paraqiten si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Aktivet e përfituara nga proçesi ligjor	2,192,927	1,410,529
Çeqe për t'u marre	621,530	-
Kosto administrative për t'u marrë nga huamarresit	284,606	219,299
Çeqe për arkëtim dhe llogari pezull	212,630	145,764
Shpenzime të parapaguara	129,400	115,080
Inventar	86,279	67,919
Paradhënie për furnitorët	74,832	26,550
Fitimi nga rivlerësimi i transaksioneve spot	-	25,419
Debitorë të tjerë	688,179	365,695
Totali	4,290,383	2,376,255

Aktivet e përfituara nga proçesi ligjor përfshijnë kolaterale të disa kredive të pashlyera, pronësia e të cilave i ka kaluar Bankës. Vlera e këtyre aseteve është rivlerësuar rregullisht dhe Banka ka një Komitet të Shitjes së Aseteve, i cili merret me procesin e shitjes së tyre. Vlera reale e këtyre aseteve është përcaktuar duke ju referuar cmimit aktual të tregut.

Çeqet për t'u marrë përfaqësojnë çeqet që do të merren nga janari deri në gusht 2014.

Çeqet për arkëtim dhe llogaritë pezull përfaqësojnë kryesisht çeqe të klientëve të lëshuar dhe pagesa të kryera në banka të tjera të cilat janë në proçesin e mbledhjes.

13. Detyrime ndaj klientëve

Detyrime ndaj klientëve më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 përbëhen si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Llogari rrjedhëse:		
Individë	11,321,699	8,499,185
Shoqëri private	16,528,500	15,203,561
Ndërmarrje shtetërore	2,226,654	2,862,928
	30,076,853	26,565,674
Depozita:		
Individë	169,987,306	156,484,332
Shoqëri private	11,275,254	10,129,148
Ndërmarrje shtetërore	4,823,565	3,384,583
	186,086,125	169,998,063
Të tjera:		
Individë	298,359	330,523
Shoqëri private	2,897,140	2,524,030
Ndërmarrje shtetërore	74,996	97,100
	3,270,495	2,951,653
Totali	219,433,473	199,515,390

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

13. Detyrime ndaj klientëve (vazhdim)

Llogaritë dhe depozitat e klientëve mund të analizohen më tej si më poshtë:

	31 dhjetor 2013			31 dhjetor 2012		
	Në Lek	Në valutë	Totali	Në Lek	Në valutë	Totali
Llogaritë rrjedhëse	13,037,817	17,039,036	30,076,853	12,165,282	14,400,392	26,565,674
Depozita						
<i>Pa afat</i>	141,762	5,118,039	5,259,801	63,978	4,731,399	4,795,377
<i>Deri 39 ditë</i>	2,738,928	6,606,122	9,345,050	1,901,530	4,755,247	6,656,777
<i>40-99 ditë</i>	6,704,215	9,595,480	16,299,695	6,649,499	8,873,288	15,522,787
<i>100-189 ditë</i>	11,175,638	11,103,105	22,278,743	11,076,450	11,007,268	22,083,718
<i>190-370 ditë</i>	60,029,415	48,730,270	108,759,685	51,789,263	51,824,969	103,614,232
<i>371 ditë dhe më tepër</i>	12,605,178	8,510,753	21,115,931	7,753,109	6,545,497	14,298,606
<i>Interesi i përlllogaritur</i>	2,244,624	782,596	3,027,220	2,035,568	990,998	3,026,566
Totali i depozitave	95,639,760	90,446,365	186,086,125	81,269,397	88,728,666	169,998,063
Llogari të tjera	1,056,828	2,213,667	3,270,495	871,599	2,080,054	2,951,653
Totali i detyrimeve ndaj klientëve	109,734,405	109,699,068	219,433,473	94,306,278	105,209,112	199,515,390

Llogaritë e tjera janë të përbëra si më poshtë:

	31 dhjetor 2013			31 dhjetor 2012		
	Në Lek	Në valutë	Totali	Në Lek	Në valutë	Totali
Depozita garancie për letër kreditë	-	149,176	149,176	-	196,567	196,567
Llogari për mbulim garancie	610,605	1,466,333	2,076,938	480,061	1,215,473	1,695,534
Urdhër pagesa për t'u kryer	22,753	67,594	90,347	17,249	82,472	99,721
Të tjera	423,470	530,564	954,034	374,289	585,542	959,831
	1,056,828	2,213,667	3,270,495	871,599	2,080,054	2,951,653

Depozita garancie për letër kreditë përfaqësojnë garancitë në para mbajtur nga Banka përkundrejt të njëjtës garanci të ofruar nga BKT ndaj bankave korrespondente për letër kreditë e hapura në favor të klientëve të saj.

Teprica e llogarive për mbulim garancie përfaqëson shumën të bllokuara përkohësisht deri në përfundimin e një veprimi ose të zhdukjes së një rreziku. Shumat e regjistruara në këto llogari janë mbulesa në para të marra nga klientët për garancitë e ofertës ose të kontratës të lëshuara nga Banka ose për veprimet me bonot e thesarit që kryhen me Bankën e Shqipërisë, të cilat ndërmjetësohen nga Banka.

Të tjera përfaqësojnë depozitat që janë pezull për t'u shpërndarë në kategoritë përkatëse të depozitave ditën tjetër të punës (ditë valute).

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

14. Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare

Detyrimet ndaj bankave më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 përbëhen si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Bono thesari të shitura nën marrëveshjen Repo me Bankën Qendrore	16,298,500	15,817,895
Llogari rrjedhëse me Bankën Qendrore	2,102,711	124,505
Depozita nga banka	7,933,447	6,269,327
Llogari rrjedhëse të bankave jo rezidente	494,193	410,756
Llogari rrjedhëse të bankave rezidente	521	545
Huamarrje nga institucionet financiare	2,959,356	2,810,725
Totali	29,788,728	25,433,753

Bono thesari dhe obligacione të Qeverisë shqiptare në vlerën 20,931,000 mijë Lek (2012: 18,320,000 mijë Lek) janë përdorur si garanci për marrëveshjet Repo me Bankën Qendrore dhe huamarrjet nga bankat.

Depozitat nga Banka më 31 dhjetor 2013 dhe 31 dhjetor 2012 përfshirjnë huamarrje afatshkurtra të marra nga banka rezidente dhe jo-rezidente.

Huamarrje nga institucionet financiare përfaqëson huamarrjen shtatë vjecare të 21,108,100 Euro (2012: 20,135,575 Euro), marrë nga Fondi Evropian për Evropën Juglindore (EFSE) për dhënien e huave tek ndërmarrjet e vogla dhe të mesme, klientë të Bankës. Pjesë e kësaj huaje më 31 dhjetor 2013 është shuma prej 5 milion Euro disbursuar nga EFSE degës së Kosovës më 23 dhjetor 2013, sipas marrëveshjes së re nënshkruar më 13 dhjetor 2013.

15. Detyrime të tjera

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Provizione statistikore për huatë standarde dhe në ndjekje	1,051,709	950,368
Letra me vlerë të shitura për marrëveshjet Repo	667,306	-
Kreditorët	184,778	529,982
Administrata tatimore	177,034	238,091
Pagesa për sigurimin e depozitave	137,095	122,322
Pagesa për bonuse	113,262	123,875
Fondi rezervë për punonjësit që do të dalin në pension	112,033	124,152
Detyrime ndaj autoriteteve tatimore	103,217	151,371
Pagesat e ndërtuesve për kreditë për shtëpi	82,728	88,629
Llogaritë tranzitore	74,515	28,191
Humbja nga rivlerësimi i transaksioneve spot	58,458	-
Detyrime ndaj sigurimeve shoqërore	17,369	17,169
Garancitë në para nga furnitorët	9,272	10,683
Të tjera	60,218	32,224
Totali	2,848,994	2,417,057

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

15. Detyrime të tjera (vazhdim)

Lëvizjet tek provigjonet statistikore për huatë standarde dhe në ndjekje janë si më poshtë:

	2013	2012
Më 1 janar	950,368	952,100
Shtesat gjatë vitit	2,437,226	2,623,388
Rimarrjet gjatë vitit	(2,334,330)	(2,626,252)
Diferenca nga kursi i këmbimit	(1,555)	1,132
Më 31 dhjetor	<u>1,051,709</u>	<u>950,368</u>

Diferenca e konvertimit përfshihet në "Fitimi (humbja) neto nga rivlerësimi i valutave" në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve.

Administrata tatimore përfaqëson gjendjen neto në fund të vitit, të pagesave dhe arkëtimeve të bëra nga Banka për dhe nga palët e treta, në favor të autoriteteve tatimore.

Kreditorët përfshijnë shuma prej 184,778 mijë Lek (2012:196,256 mijë Lek) nga transaksionet e vjetra që Qeveria Shqiptare i mban me Bankën, në pritje të caktimit të pronarit të ligjshëm të këtyre shumave, në të ardhmen.

Fondi rezervë për punonjësit që do të dalin në pension përfaqëson një fond të veçantë të krijuar gjatë vitit 2002 nga Banka, i cili do t'i paguhet personelit pas momentit të daljes në pension. Investimi në këtë fond u ndërpre nga Banka më 30 shtator 2010 (shih shënimin 3.13).

Pagesa për bonuse përfaqëson shumat e përllogaritura të shpërblimit të performancës vjetore për manaxhimin dhe punojësit që janë planifikuar për t'u paguar në tremujorin e parë të vitit 2014.

Pagesa për sigurimin e depozitave përfshin pagesën e primit të sigurimit të depozitave që duhet të paguhet për tremujorin e fundit të vitit 2013 në përputhje me Ligjin nr. 8873, datë 29 mars 2002 "Për Sigurimin e Depozitave", i cili u ofron depozituesve individë sigurim përkundrejt falimentimit të bankave.

16. Borxhi i varur

Borxhi i varur në vlerën 1,405,349 mijë Lek (2012: 1,396,725 mijë Lek) përfaqëson kundravlerën e shumës prej 10 milionë Euro, të marrë nga Green for Growth Fund Southeast Europe, në kuadër të marrëveshjes për borxhin e varur "Subordinated Term Loan Facility Agreement", nënshkruar më 19 nëntor 2012 me synim ofrimin e kredive të lidhura me investime në fushën e Eficiencës Energjitike dhe Energjisë së Rinovueshme.

Në vijim të miratimit të marrë nga Banka e Shqipërisë më 21 dhjetor 2012, borxhi i varur është klasifikuar si kapital shtesë dhe është përfshirë në kapitalin rregullator të Bankës.

17. Rezerva e rivlerësimit

Më 31 dhjetor 2013, kapitali i paguar i Bankës është 138,965,905 USD (2012: 100,000,000 USD). Ekuivalenti në Lek, duke përdorur kursin e këmbimit në fund të vitit, është 14,155,067 mijë Lek (2012:10,585,000 mijë Lek). Rezerva negative e rivlerësimit në shumën 196,418 mijë Lek më 31 dhjetor 2013 (2012:492,099 mijë Lek - pozitive) përfaqëson ndryshimin në kursin e këmbimit ndërmjet vlerës historike 14,351,485 mijë Lek (2012:10,092,901 mijë Lek), dhe vlerës së fundit të vitit në Lek të kapitalit të paguar. Lëvizja e vitit në Rezervën e rivlerësimit përfshihet tek "Humbja nga rivlerësimi i valutave, neto" në pasqyrën e konsoliduar të të ardhurave dhe shpenzimeve për vitin.

18. Fitimi i pashpërndarë dhe Rezerva ligjore

Fitimi i pashpërndarë më 31 dhjetor 2013 përfshin fitimin e akumuluar të pashpërndarë. Sikurse përshkruhet në Shënimin 1, Banka përdori një pjesë të fitimit të saj të pashpërndarë prej 3,899,878 mijë Lek ose 35,683,759 USD për të rritur kapitalin e saj të paguar më 27 mars 2013.

Sikurse përshkruhet në Shënimin 1, në bazë të Vendimit të Aksionarëve të marrë në datën 28 mars 2012, Banka krijoi rezervën ligjore prej 358,706 mijë Lek (ekuivalenti në USD 3,410,723). Totali rezervës ligjore të krijuar u përdor në rritjen e kapitalit të paguar më 27 mars 2013.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

19. Të ardhura nga interesi

Të ardhurat nga interesat janë si vijon:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2013	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012
Depozita me bankat dhe Bankën Qendrore	700,804	744,702
Bono thesari dhe letra me vlerë	6,789,526	6,056,784
Hua dhe paradhënie për klientë	8,333,833	8,192,070
Totali	15,824,163	14,993,556

20. Shpenzime interesi

Shpenzimet e interesit janë si më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2013	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012
Shpenzime interesi për detyrime ndaj bankave	1,125,192	1,020,709
Shpenzime interesi për detyrime ndaj klientëve	6,806,003	6,514,247
Totali	7,931,195	7,534,956

21. Tarifa dhe komisione, neto

Të ardhurat dhe shpenzimet nga tarifrat dhe komisionet përbëhen nga zërat e mëposhtëm:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2013	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012
<i>Të ardhura nga tarifrat dhe komisionet</i>		
Shërbimet e pagesave ndaj klientëve	421,633	374,174
Aktiviteti i huadhënies	325,614	349,187
Transaksione me banking elektronik	193,536	134,800
Transaksione ndër bankare	190,031	241,932
Mirëmbajtja e llogarive të klientëve	150,028	89,986
Transaksione me para në dorë me klientët	34,533	25,415
Tarifa dhe komisione të tjera	26,000	14,656
	<u>1,341,375</u>	<u>1,230,150</u>
<i>Shpenzime nga tarifrat dhe komisionet</i>		
Transaksione ndër bankare	(111,795)	(10,489)
Mbajtja e llogarive bankare të klientëve	(10,351)	(8,649)
Shërbimet e pagesave për klientet	(3,101)	(5,764)
Transaksione me klientët	(100)	(371)
Tarifa dhe komisione të tjera	(4)	(540)
	<u>(125,351)</u>	<u>(25,813)</u>
Tarifa dhe komisione, neto	1,216,024	1,204,337

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

22. Humbja nga rivlerësimi i valutave, neto

Humbja nga rivlerësimi i valutave përfaqëson efektin e ndryshimit të kursit të këmbimit të monedhave të huaja përkundrejt pozicionit valutor në bilancin e Bankës. Ai përfshin gjithashtu lëvizjen e rivlerësimit të kapitalit gjatë vitit. Humbja neto nga rivlerësimi për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013 është 419,647 mijë Lek (2012:82,093 mijë Lek).

23. Shpenzime personeli

Shpenzimet për personelin përbëhen si më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2013	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012
Pagat	1,428,341	1,331,818
Shpërblime për performancën	144,082	123,049
Sigurimet shoqërore	132,050	123,634
Trainime	55,049	56,003
Sigurimi i jetës dhe shëndetit	14,445	6,775
Të tjera	32,231	31,133
Totali	1,806,198	1,672,412

24. Shpenzime administrative

Shpenzimet administrative përbëhen si më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2013	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012
Shpenzime për sigurimin e depozitave	567,213	501,756
Pagesa qiraje	272,477	251,924
Shpenzime telefoni, energjie dhe komunikacioni	267,074	270,898
Shpenzime për karta krediti/debiti	258,706	175,499
Shpenzime marketingu	232,335	280,511
Riparime dhe mirëmbajtje	204,751	244,380
Shpenzime ruajtje dhe sigurimi	116,007	115,229
Shpenzime transporti dhe udhëtimi për punë	95,659	97,751
Kancelari dhe mjete të tjera zyre	51,540	55,570
Shërbime të tjera të jashtme	40,515	69,350
Shpenzime përfaqësimi	27,086	24,388
Taksa të tjera përveç tatimit mbi fitimin	16,262	15,604
Të ndryshme	62,324	64,142
Totali	2,211,949	2,167,002

25. Manaxhimi i rrezikut financiar

Instrument financiar është çdo kontratë që të jep të drejtën të marrësh para ose një aktiv tjetër financiar nga një palë tjetër (aktiv financiar) ose të detyron të transferosh para ose një aktiv tjetër financiar tek një palë tjetër (detyrim financiar).

Instrumentat financiarë e ekspozojnë Bankën ndaj një sërë risqesh. Risqet më të rëndësishme me të cilat përballet Banka janë rreziku i kredisë, rreziku i likuiditetit dhe rreziku i tregut. Rreziku i tregut përfshin rrezikun e monedhës të huaj, rrezikun e normës së interesit dhe rrezikun e çmimeve të tjera.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

25. Manaxhimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(a) Rreziku i kredisë

Rreziku i kredisë është rreziku i humbjes financiare të Bankës nëse një klient ose kundërpartia e një instrumenti financiar dështon të shlyejë detyrimet e tij kontraktuale, dhe vjen kryesisht nga huatë dhe paradhëniet e Bankës

ndaj klientëve dhe bankave të tjera dhe investimeve në letra me vlerë. Për qëllime të raportimit në manaxhimin e rrezikut, Banka i merr në konsideratë të gjithë elementët e ekspozimit të rrezikut të kredisë (si rreziku i dështimit individual, i vendit dhe sektorit). Banka ka krijuar një Komitet Kreditsi për mbikëqyrjen e miratimit dhe kërkesave për kredi. Kërkesat për kredi për shuma mbi 1,000,000 Euro aprovohen me vendim të Këshillit Drejtues të Bankës. Ka fokusim të vazhdueshëm mbi cilësinë e huave, si në kohën e aprovimit, ashtu edhe gjatë gjithë jetëgjatësisë së tyre.

(b) Rreziku i likuiditetit është rreziku që Banka nuk do të jetë në gjendje të shlyejë detyrimet e saj financiare në kohën e duhur. Qëllimi i Manaxhimit të Rrezikut të Likuiditetit (MRL) është të sigurohet, sa më shumë të jetë e mundur, se do të ketë vazhdimisht likuiditet të mjaftueshëm për të plotësuar në kohë detyrimet, në kushte normale dhe të pafavorshme, pa pësuar humbje të papranueshme apo që rrezikojnë dëmtimin e reputacionit të Bankës. Politika MRL e Bankës përfshin mënyrën se si Banka identifikon, mat, monitoron dhe kontrollon këtë risk.

Organizimi i MRL: Organizimi i MRL përfshin dy njesi të ndryshme në monitorimin dhe manaxhimin e likuiditetit. Përfshirja e organizimeve të ndryshme ndihmon në një shpërndarje më të qartë të përgjegjësisë për monitorimin/raportimin dhe manaxhimin e Rrezikut të Likuiditetit. Manaxhimi ditor i likuiditetit i përket Grupit të Thesarit, por monitorimi ditor i rrezikut të likuiditetit dhe përputhja me limitet i përket Grupit të Manaxhimit të Rrezikut. Qëllimi kryesor i Grupit të Manaxhimit të Rrezikut, i cili ushtron kontrollin ditor të raporteve MRL, është që të japë sinjale të hershme paralajmërimi për rrezikun e likuiditetit ndaj manaxhimit të lartë të Bankës.

Raportet MRL: Politika MRL e Bankës përfshin grupe raportesh ditore dhe mujore për t'u parë dhe kontrolluar nga Departamenti i Rrezikut të Tregut dhe Operacional. Raportet ditore përfshijnë tabelën e Daljeve Maksimale Kumulative dhe tabelën e Ndarjes Kumulative të Aktiveve dhe Pasiveve, të cilat kontrollojnë përkatësisht hyrjet/daljet ditore dhe mujore të likuiditetit deri në maturitetin 1 vit sipas skenarit "biznes normal".

Raportet mujore përfshijnë tabelat e likuiditetit për testet e stresit, të cilat kontrollojnë hyrjet/daljet ditore dhe mujore të likuiditetit sipas skenarëve të veçantë për kriza të bankës dhe kriza të tregut deri në maturitetin 3 muaj. Një analizë e flukseve të pritshme të parasë së Bankës thjesht sipas maturitetit të mbetur është treguar në shënimin 27.

(c) Rreziku i tregut

(1) Rreziku i monedhës së huaj:

Rreziku i monedhës së huaj është rreziku sipas të cilit, vlera e instrumenteve financiare luhet në sajë të ndryshimeve në kurset e këmbimit valutor. Banka e manaxhon këtë risk duke vendosur dhe monitoruar limitet mbi pozicionet e hapura dhe gjithashtu duke u siguruar që këto pozicione të jenë në përputhje me udhëzimet e Bankës së Shqipërisë dhe kufijve të brendshëm operacionalë të Bankës. Banka ka vendosur procedura për një kontroll të pavarur të pozicioneve të hapura në monedhë të huaj. Pozicioni valutor neto i Bankës i hapur më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 është treguar në shënimin 28.

(2) Rreziku i normës së interesit

Rreziku i normës së interesit është rreziku që vlera e instrumenteve financiare do luhet në varësi të ndryshimeve të normave të interesit të tregut. Departamenti i Thesarit i Bankës e manaxhon rrezikun e normës së interesit nëpërmjet monitorimit të kushteve të tregut dhe duke ndërmarrë vendime të nevojshme për ripërcaktimin e çmimit ose rialokimin e investimeve pas miratimit të Komitetit të Aktiveve dhe Detyrimeve. Shiko shënimin 29.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

26. Llogaritja e vlerës së drejtë

Llogaritjet e vlerës së drejtë bazohen në instrumentet financiare të bilancit ekzistues pa tentuar përlllogaritjen e vlerës së biznesit të pritshëm dhe as të vlerës së aktiveve e pasiveve që nuk konsiderohen si instrumente financiare

Depozita dhe teprica me bankat

Depozita dhe teprica me bankat përfshin depozita ndërbankare dhe zëra që janë në procesin e arkëtimit. Për arsye se të gjitha depozitat ndërbankare dhe depozitat njëditore janë afat shkurtra, vlera e tyre e drejtë është konsideruar të jetë e njëjtë me vlerën kontabël.

Bono thesari

Vlera e drejtë e bonove të thesarit është llogaritur duke përdorur metodën e flukseve të skontuara të arkës duke u bazuar në normat e interesit aktuale, të përshtatura për periudhën e mbetur të maturitetit. Më 31 dhjetor 2013, vlera e drejtë e portofolit të bonove të thesarit ishte 24,112,744 mijë Lek (2012:28,206,734 mijë Lek), e cila tejkalon vlerën kontabël me shumën 72,644 mijë Lek (2012: 68,040 mijë Lek).

Letra me vlerë të investimit

Vlera e drejtë e letrave me vlerë të investimit bazohet mbi çmimet e tregut ose kuotimet e çmimeve nga pjesëmarrës të ndryshëm në treg. Në rastet kur ky informacion nuk është i mundshëm, vlera e drejtë është llogaritur duke përdorur metodën e flukseve të skontuara të arkës duke u bazuar në normat e interesit të përshtatura për periudhën e mbetur të maturitetit.

Më 31 dhjetor 2013 vlera e drejtë e portofolit të letrave me vlerë të investimit ishte 22,230,901 mijë Lek (2012: 23,558,240 mijë Lek), e cila tejkalon vlerën kontabël me 50,334 mijë (2012: më shumë me 68,771 mijë Lek).

Hua dhe paradhënie për klientët

Huatë dhe paradhëniet janë të shprehura në vlerën e tyre neto nga provigjoni për humbjet nga kreditë. Portofoli i huave të Bankës ka një vlerë të drejtë të llogaritur përafërsisht të barabartë me vlerën e tij kontabël për shkak të natyrës së tij afat shkurtër, dhe të normave të interesit, të cilat përafrohen me normat e tregut. Pjesa me e madhe e portofolit të huasë është subjekt i ndryshimit të normës së interesit brenda një viti.

Detyrime ndaj klientëve

Vlera e drejtë e llogaritur e depozitave që nuk kanë maturitet të caktuar, të cilat përfshijnë depozitat që nuk mbartin interes, është shuma e paguar me kërkesën e klientit. Depozitat me afat kanë një vlerë të drejtë të llogaritur përafërsisht të barabartë me vlerën e tyre kontabël për shkak të natyrës së tyre afat shkurtër, dhe të normave të interesit, të cilat përafrohen me normat e tregut.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

27. Rreziku i likuiditetit

Më 31 dhjetor 2013, aktivet, detyrimet dhe kapitali aksionar kanë maturitete të mbetura kontraktuale si më poshtë:

	Deri në 1 muaj	1-3muaj	3-12muaj	1-5 vite	Mbi 5 vite	Totali
Aktivët						
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	26,291,711	-	-	-	-	26,291,711
Depozita dhe llogaritë me bankat	17,811,359	2,282,577	408,432	-	-	20,502,368
Hua dhe paradhënie për bankat	1,720	1,536,754	6,903,916	3,948,967.00	-	12,391,357
Bono thesari	5,746,030	9,656,243	8,637,827	-	-	24,040,100
Letra me vlerë	1,669,636	7,134,617	23,611,133	50,064,526	10,082,439	92,562,351
Hua dhe paradhënie për klientët	10,677,980	3,076,208	19,849,364	33,511,871	19,509,191	86,624,614
Investime në filiale	-	-	-	-	168,184	168,184
Aktive të qëndrueshme	-	-	-	750,003	2,997,646	3,747,649
Aktive të tjera	1,523,736	47,810	2,718,837	-	-	4,290,383
Totali i aktiveve	63,722,172	23,734,209	62,129,509	88,275,367	32,757,460	270,618,717
Detyrimet dhe kapitali aksionar						
Detyrime ndaj klientëve	66,617,745	34,372,721	102,258,770	15,249,876	934,361	219,433,473
Detyrime ndaj bankave e institucioneve financiare	25,955,371	1,169,557	280,400	2,128,937	254,463	29,788,728
Detyrime të tjera	1,804,227	40,198	261,067	390,942	352,560	2,848,994
Borxhi i varur	-	-	3,349	-	1,402,000	1,405,349
Kapitali aksionar	-	-	-	-	17,142,173	17,142,173
Totali i detyrimeve dhe kapitalit aksionar	94,377,343	35,582,476	102,803,586	17,769,755	20,085,557	270,618,717
Pozicioni neto	(30,655,171)	(11,848,267)	(40,674,077)	70,505,612	12,671,903	-
Pozicioni neto kumulativ	(30,655,171)	(42,503,438)	(83,177,515)	(12,671,903)	-	-

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

27. Rreziku i likuiditetit (vazhdim)

Më 31 dhjetor 2012, aktivet, detyrimet dhe kapitali aksionar kanë maturitete të mbetura kontraktuale si më poshtë:

	Deri në 1 muaj	1-3 muaj	3-12 muaj	1-5 vite	Mbi 5 vjet	Totali
Aktivët						
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	24,612,005	-	-	-	-	24,612,005
Depozita dhe llogaritë me bankat	14,982,557	790,970	44,696	-	-	15,818,223
Hua dhe paradhënie për bankat	795,750	46,592	16,829,147	2,666,100.00	-	20,337,589
Bono thesari	5,124,911	9,399,616	13,614,167	-	-	28,138,694
Letra me vlerë	2,331,852	3,030,735	18,168,149	36,561,249	2,140,634	62,232,619
Hua dhe paradhënie për klientët	4,622,392	5,093,414	23,852,494	35,569,243	17,537,326	86,674,869
Aktive të qëndrueshme	-	-	-	833,600	2,583,416	3,417,016
Aktive të tjera	965,726	-	1,410,529	-	-	2,376,255
Totali i aktiveve	53,435,193	18,361,327	73,919,182	75,630,192	22,261,376	243,607,270
Detyrimet dhe kapitali aksionar						
Detyrime ndaj klientëve	59,940,814	29,209,899	99,174,473	10,363,316	826,888	199,515,390
Detyrime ndaj bankave e institucioneve financiare	22,623,028	298,105	279,180	2,233,440	-	25,433,753
Detyrime të tjera	1,569,119	117,664	606,122	-	124,152	2,417,057
Borxhi i varur	-	-	-	-	1,396,725	1,396,725
Kapitali aksionar	-	-	-	-	14,844,345	14,844,345
Totali i detyrimeve dhe kapitalit aksionar	84,132,961	29,625,668	100,059,775	12,596,756	17,192,110	243,607,270
Pozicioni neto	(30,697,768)	(11,264,341)	(26,140,593)	63,033,436	5,069,266	-
Pozicioni neto kumulativ	(30,697,768)	(41,962,109)	(68,102,702)	(5,069,266)	-	-

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

28. Rreziku i monedhës së huaj

Tabelat e mëposhtme paraqesin shumën ekuivalente të aktiveve, detyrimeve dhe kapitalit aksionar sipas monedhave më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 në përputhje me kërkesat e prezantimit të Bankës së Shqipërisë:

2013	Lek	USD	Euro	Të tjera	Totali
Aktivët					
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	11,106,996	1,431,569	13,414,095	339,051	26,291,711
Depozita dhe llogaritë me bankat	51,289	3,533,798	15,443,652	1,473,629	20,502,368
Hua dhe paradhënie për bankat	-	307,407	12,083,950	-	12,391,357
Bono thesari	23,275,422	-	764,678	-	24,040,100
Letra me vlerë	45,119,577	17,323,366	19,669,360	10,450,048.00	92,562,351
Hua dhe paradhënie për klientët	46,343,563	6,987,251	33,253,267	40,533	86,624,614
Investime në filiale	-	-	168,184	-	168,184
Aktive të qëndrueshme	3,173,860	-	573,789	-	3,747,649
Aktive të tjera	2,217,071	60,487	1,388,584	624,241	4,290,383
Totali i aktiveve	131,287,778	29,643,878	96,759,559	12,927,502	270,618,717
Kontrata të këmbimit valutor	359,944	9,515,721	11,999,229	6,923,497	28,798,391
Detyrimet dhe kapitali aksionar					
Detyrime ndaj klientëve	109,734,405	12,501,739	94,767,127	2,430,202	219,433,473
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	22,053,131	1,309,028	3,440,696	2,985,873	29,788,728
Detyrime të tjera	1,112,526	448,574	1,264,841	23,053	2,848,994
Borxhi i varur	-	-	1,405,349	-	1,405,349
Kapitali aksionar	4,102,570	14,155,067	(1,115,464)	-	17,142,173
Totali i detyrimeve dhe kapitalit aksionar	137,002,632	28,414,408	99,762,549	5,439,128	270,618,717
Kontrata të këmbimit valutor	-	7,399,756	8,084,625	13,314,010	28,798,391
Pozicioni neto	(5,354,910)	3,345,435	911,614	1,097,861	-

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

28. Rreziku i monedhës së huaj (vazhdim)

2012	Lek	USD	Euro	Other	Totali
Aktivët					
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	9,484,326	1,396,507	13,393,234	337,938	24,612,005
Depozita dhe llogaritë me bankat	1,242	1,285,499	12,730,003	1,801,479	15,818,223
Hua dhe paradhënie për bankat		3,440,046	16,897,543	-	20,337,589
Bono thesari	27,249,509	-	889,185	-	28,138,694
Letra me vlerë	33,517,205	8,418,714	15,568,687	4,728,013.00	62,232,619
Hua dhe paradhënie për klientët	41,919,211	11,427,624	33,261,491	66,543	86,674,869
Aktive të qëndrueshme	2,700,472	-	716,544	-	3,417,016
Aktive të tjera	1,559,372	61,270	752,859	2,754	2,376,255
Totali i aktiveve	116,431,337	26,029,660	94,209,546	6,936,727	243,607,270
Kontrata të këmbimit valutor	-	1,482,051	3,208,353	984,678	5,675,082
Detyrimet dhe kapitali aksionar					
Detyrime ndaj klientëve	94,306,277	12,181,806	90,767,739	2,259,568	199,515,390
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	19,608,582	580,491	3,352,929	1,891,751	25,433,753
Detyrime të tjera	1,055,280	514,410	511,264	336,103	2,417,057
Borxhi i varur	-	-	1,396,725	-	1,396,725
Kapitali aksionar	5,031,828	10,585,000	(772,483)	-	14,844,345
Totali i detyrimeve dhe kapitalit aksionar	120,001,967	23,861,707	95,256,174	4,487,422	243,607,270
Kontrata të këmbimit valutor	164,870	978,403	2,178,767	2,353,042	5,675,082
Pozicioni neto	(3,735,500)	2,671,601	(17,042)	1,080,941	-

Kurset kryesore të këmbimit në fund të çdo periudhe raportimi janë si më poshtë:

Lek	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
USD	101.86	105.85
Euro	140.20	139.59

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

29. Rreziku i normës së interesit

Normat efektive mesatare të interesit për kategori të rëndësishme të aktiveve dhe detyrimeve financiare të Bankës më 31 dhjetor 2013 janë si më poshtë:

	Lek	USD	Euro
Aktivet			
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	2.10%	N/A	N/A
Depozita dhe llogaritë me bankat	3.05%	3.56%	0.43%
Hua dhe paradhënie për bankat	N/A	3.51%	1.76%
Bono thesari	5.79%	N/A	1.70%
Letra me vlerë	7.53%	4.84%	4.66%
Hua dhe paradhënie për klientët	8.75%	7.39%	7.93%
Detyrimet			
Detyrime ndaj klientëve	3.84%	1.85%	1.90%
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	3.02%	0.95%	2.28%
Borxhi i varur	-	-	5.37%

Normat efektive mesatare të interesit për kategori të rëndësishme të aktiveve dhe detyrimeve financiare të Bankës më 31 dhjetor 2012 janë si më poshtë:

	Lek	USD	Euro
Aktivet			
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	2.80%	N/A	N/A
Depozita dhe llogaritë me bankat	N/A	2.55%	0.11%
Hua dhe paradhënie për bankat	N/A	3.92%	2.18%
Bono thesari	7.17%	N/A	4.55%
Letra me vlerë	8.74%	5.61%	4.57%
Hua dhe paradhënie për klientët	9.71%	6.07%	8.99%
Detyrimet			
Detyrime ndaj klientëve	4.81%	2.18%	2.75%
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	4.07%	0.43%	2.44%
Borxhi i varur	-	-	5.32%

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

29. Rreziku i normës së interesit (vazhdim)

Periudhat e rikimit të interesit të kategorive kryesore të aktiveve dhe detyrimeve financiare të Bankës më 31 dhjetor 2013 janë si më poshtë:

	Deri në 1 muaj	1-3 muaj	3-12 muaj	1-5 vjet	Mbi 5 vjet	Totali
Aktivët						
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	26,291,711	-	-	-	-	26,291,711
Depozita dhe llogaritë me bankat	17,811,359	2,282,577	408,432	-	-	20,502,368
Hua dhe paradhënie për bankat	842,920	8,571,934	2,976,503	-	-	12,391,357
Bono thesari	5,746,030	9,656,243	8,637,827	-	-	24,040,100
Letra me vlerë	4,748,963	7,309,339	20,640,423	49,883,497	9,980,129	92,562,351
Hua dhe paradhënie për klientët	64,118,530	2,029,971	14,547,049	5,242,725	686,339	86,624,614
Totali	119,559,513	29,850,064	47,210,234	55,126,222	10,666,468	262,412,501
Detyrimet						
Detyrime ndaj klientëve	66,617,745	34,372,721	102,258,770	15,249,876	934,361	219,433,473
Detyrime ndaj bankave e institucioneve financiare	25,955,371	3,833,357	-	-	-	29,788,728
Borxhi i varur	-	-	1,405,349	-	-	1,405,349
Detyrimet	92,573,116	38,206,078	103,664,119	15,249,876	934,361	250,627,550

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

29. Rreziku i normës së interesit (vazhdim)

Periudhat e riqimit të interesit të kategorive kryesore të aktiveve dhe detyrimeve financiare të Bankës më 31 dhjetor 2012 janë si më poshtë:

	Deri në 1 muaj	1-3 muaj	3-12 muaj	1-5 vjet	Mbi 5 vjet	Totali
Aktivet						
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	24,612,005	-	-	-	-	24,612,005
Depozita dhe llogaritë me bankat	14,982,557	790,970	44,696	-	-	15,818,223
Hua dhe paradhënie për bankat	5,815,050	10,884,908	3,637,631	-	-	20,337,589
Bono thesari	5,124,911	9,399,617	13,614,166	-	-	28,138,694
Letra me vlerë	2,366,233	2,993,452	18,179,304	36,567,650	2,125,980	62,232,619
Hua dhe paradhënie për klientët	56,460,873	4,362,291	22,006,800	2,951,200	893,705	86,674,869
Totali	109,361,629	28,431,238	57,482,597	39,518,850	3,019,685	237,813,999
Detyrimet						
Detyrime ndaj klientëve	59,940,814	29,209,899	99,174,473	10,363,316	826,888	199,515,390
Detyrime ndaj bankave e institucioneve financiare	22,623,028	2,810,725	-	-	-	25,433,753
Borxhi i varur	-	-	1,396,725	-	-	1,396,725
Totali	82,563,842	32,020,624	100,571,198	10,363,316	826,888	226,345,868

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

30. Raportim i segmentuar

Ndarja gjeografike

	31 dhjetor 2013			31 dhjetor 2012		
	Shqipëri	Kosova	I konsoliduar	Shqipëri	Kosova	I konsoliduar
Aktivët						
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	20,230,204	6,061,507	26,291,711	18,771,555	5,840,450	24,612,005
Depozita dhe llogaritë me bankat	20,481,294	21,074	20,502,368	15,739,928	78,295	15,818,223
Hua dhe paradhënie për bankat	12,391,357	-	12,391,357	20,337,589	-	20,337,589
Bono thesari	23,275,422	764,678	24,040,100	28,020,340	118,354	28,138,694
Letra me vlerë	92,562,351	-	92,562,351	62,232,619	-	62,232,619
Hua dhe paradhënie për klientët	74,425,587	12,199,027	86,624,614	72,253,208	14,421,661	86,674,869
Investime në filiale	168,184	-	168,184	-	-	-
Aktive të qëndrueshme	3,173,860	573,789	3,747,649	2,700,472	716,544	3,417,016
Aktive të tjera	(5,687,684)	9,978,067	4,290,383	(2,385,686)	4,761,941	2,376,255
Totali i aktiveve	241,020,575	29,598,142	270,618,717	217,670,025	25,937,245	243,607,270
Detyrimet dhe kapitali aksionar						
Detyrimet						
Detyrime ndaj klientëve	192,000,935	27,432,538	219,433,473	174,968,166	24,547,224	199,515,390
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	29,086,049	702,679	29,788,728	25,126,596	307,157	25,433,753
Detyrime të tjera	2,654,005	194,989	2,848,994	2,236,790	180,267	2,417,057
Borxhi i varur	1,405,349	-	1,405,349	1,396,725	-	1,396,725
Totali i detyrimeve	225,146,338	28,330,206	253,476,544	203,728,277	25,034,648	228,762,925
Kapitali aksionar						
Kapitali i paguar			14,351,485			10,092,901
Rezerva ligjore			-			358,706
Rezerva e rivlerësimit			(196,418)			492,099
Fitimi i pashpërndarë			(2,614)			1,180,484
Fitimi i vitit ushtrimor			2,989,720			2,720,155
Totali i kapitalit aksionar			17,142,173			14,844,345
Totali i detyrimeve dhe kapitalit aksionar			270,618,717			243,607,270

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

30. Raportim i segmentuar (vazhdim)

Ndarja gjeografike

	31 dhjetor 2013			31 dhjetor 2012		
	Shqipëri	Kosova	I konsoliduar	Shqipëri	Kosova	I konsoliduar
Interesi						
Të ardhura nga interesi	14,117,906	1,706,257	15,824,163	13,231,737	1,761,819	14,993,556
Shpenzime interesi	(7,163,777)	(767,418)	(7,931,195)	(6,819,025)	(715,931)	(7,534,956)
Të ardhura nga interesi, neto	6,954,129	938,839	7,892,968	6,412,712	1,045,888	7,458,600
Të ardhura të tjera nga veprimtaria bankare, neto						
Tarifa dhe komisione, neto	899,678	316,346	1,216,024	976,528	227,809	1,204,337
Humbja nga rivlerësimi i valutave, neto	(419,647)	-	(419,647)	(82,093)	-	(82,093)
Humbja nga këmbimet valutore, neto	(161,993)	(6,656)	(168,649)	6,499	(6,661)	(162)
Të ardhura / (shpenzime) të tjera, neto	11,077	184	11,261	1,175,530	(463)	1,175,067
Totali i të ardhurave të tjera bankare, neto	329,115	309,874	638,989	2,076,464	220,685	2,297,149
Shpenzime operative						
Shpenzime personeli	(1,376,163)	(430,035)	(1,806,198)	(1,277,527)	(394,885)	(1,672,412)
Shpenzime administrative	(1,721,260)	(490,689)	(2,211,949)	(1,674,273)	(492,729)	(2,167,002)
Amortizimi për mjete të qëndrueshme	(357,636)	(180,247)	(537,883)	(371,658)	(157,997)	(529,655)
Totali i shpenzimeve operative	(3,455,059)	(1,100,971)	(4,556,030)	(3,323,458)	(1,045,611)	(4,369,069)
Provigjone për humbjet nga huatë	(33,031)	(497,137)	(530,168)	(1,295,724)	(923,174)	(2,218,898)
Provigjon statistikor	(112,685)	9,789	(102,896)	(9,116)	11,980	2,864
Fitimi/(humbja) para tatimit	3,682,469	(339,606)	3,342,863	3,860,878	(690,232)	3,170,646
Tatimi mbi fitimin	(353,143)	-	(353,143)	(450,491)	-	(450,491)
Fitimi/(humbja) neto për vitin	3,329,326	(339,606)	2,989,720	3,410,387	(690,232)	2,720,155

Në tepriçën kreditore të 'Aktive të Tjera' është përfshirë shuma 9,734,603 mijë Lek (2012:4,593,442 mijë Lek), e cila përfaqëson transaksione brenda grupit ndërmjet Drejtorisë së Përgjithshme /Degëve në Shqipëri dhe Degës së Kosovës dhe është eliminuar gjatë konsolidimit.

Në 'Te ardhurat neto nga interesat' është përfshirë shuma 182,067 mijë Lek (2012: 26,210 mijë Lek), e cila përfaqëson interesin e përfituar nga Dega e Kosovës për huatë brenda grupit dhe është eliminuar gjatë konsolidimit.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

31. Detyrime dhe angazhime jashtë bilancit

Garancitë

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Garanci në favor të klientëve	11,746,203	8,658,509
Garanci të marra nga institucionet e kreditit	3,820,012	1,715,687
Letër kreditë e lëshuara për klientët	642,124	651,198

Garancitë dhe letër kreditë të dhëna në favor të klientëve janë kryesisht të kundër garantuara nga institucione të tjera financiare ose janë plotësisht të garantuara në para.

Aktualisht Banka operon si një agjente për Qeverinë në administrimin e zbatimin e disa huave të marra nga disa ndërmarrje shtetërore, duke përdorur linja krediti të hapura nga donatorë ndërkombëtarë. Këta donatorë kanë marrë garanci individuale nga Qeveria e Shqipërisë për mbulimin e rimbursimit të linjave të tyre të kreditit.

Të tjera

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Angazhime kreditimi të papërdorura	7,036,038	6,058,768
Çeqe të bankave jo rezidente	24,284	16,742
Kontrata spot të këmbimit të valutave (Shënimi 28)	28,798,391	5,675,082
Garanci për portofolin e kredive	242,344,880	243,155,986
Letra me vlerë të dhëna si garanci (Shënimi 15)	20,931,000	18,320,000

Çështje ligjore

Në procesin normal të aktivitetit Banka është përballur me çështje dhe konflikte gjyqësore; drejtuesit e Bankës janë të mendimit se nuk do të ketë humbje materiale në lidhje me çështjet ligjore të hapura deri më 31 dhjetor 2013.

Angazhime qiraje

Këto angazhime për vitet e mbyllura më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 janë të përbëra si më poshtë:

	31 dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Jo më shumë se 1 vit	250,750	250,017
Nga 1 vit deri në 5 vjet	750,907	862,084
Më shumë se 5 vjet	175,672	242,487
Totali	1,177,329	1,354,588

Banka ka hyrë në angazhime qiraje për të gjitha degët dhe agjencitë e hapura gjatë viteve 2003-2013 me një afat maksimal prej 10 vjetësh.

Banka ka 80 ndërtesa me qera në datën 31 dhjetor 2013, në të cilat është përfshirë ambienti jashtë Bankës që do të përdoret në rast katastrofe dhe 26 ndërtesat e marra me qera për njësitë e Degës së Kosovës.

Banka mund t'i anulojë këto marrëveshje qiraje duke dhënë njoftim para 3 muajsh. Si rrjedhojë, më 31 dhjetor 2013, maksimumi i detyrimit për t'u paguar dhe i paanullueshëm me jo më shumë se një vit është 62,687 mijë Lek (2012:62,504mijë Lek).

Banka, një pjesë të pronave e jep me qira, duke aplikuar qiranë operative për një periudhë 1 vjeçare, me optionin e rinovimit pas kësaj periudhe.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

32. Tatimi mbi fitimin

Rakordimi ndërmjet fitimit kontabël përpara tatimit me bazën e tatueshme për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 është detajuar si më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2013	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012
Fitimi kontabël përpara tatimit	3,342,863	3,170,646
Shpenzime për provigjonet e kredisë	-	967,541
Rregullim për amortizimin e mjeteve të qëndrueshme	55,622	94,115
Shpenzime dhurimi	14,157	11,773
Shpenzimet e përfaqësimit	5,412	7,614
Fond rezervë për punonjësit që do të dalin në pension	(7,387)	(12,680)
Shpenzime të panjohura të Degës Kosovë	25,717	157,958
Shpenzime të tjera	95,049	107,946
Baza e tatueshme	3,531,433	4,504,913
Tatimi mbi fitimin prej 10%	353,143	450,491

Mbështetur në ligjin vendas të kontabilitetit, duke nisur që nga 1 janari 2008 Banka duhet të raportojë në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (SNRF). Në vazhdim, Ligji nr. 10364, datë 16 dhjetor 2010, ka sjellë disa ndryshime (hyrë në fuqi nga data 24 janar 2011). Sipas këtyre ndryshimeve, shpenzimet e provigjonit të krijuara nga Banka sipas SNRF do të konsiderohen shpenzime të njohura për efekte fiskale, me kushtin që ato të jenë të çertifikuara nga auditorët e jashtëm dhe të mos tejkalojnë limitet e vendosura nga Banka Qendrore.

Sidoqoftë, ndikimi i këtyre ndryshimeve në legjisllacion mbi pasqyrat financiare të konsoliduara të Bankës dhe udhëzimet mbi efektin e tatimit në raportimin financiar mbeten ende të paqarta.

33. Veprime me personat e lidhur

Përcaktimi i personave të lidhur

Banka ka marrëdhënie si person i lidhur me aksionarët, drejtorët dhe drejtuesit ekzekutivë të saj. Aksionari i vetëm i Bankës është Çalik Finansal Hizmetler, në pronësi të Çalik Holding me 100% më 31 dhjetor 2013. Çalik Holding kontrollohet nga një individ i vetëm, Z. Ahmet Calik.

ALBtelecom Sh.a., Eagle Mobile Sh.a., Aktif Yatirim Bankasi A.S. ("Aktifbank"), GAP Pazarlama FZE, Calik Elektrik Dagitim A.S dhe Calik Enerji Sanayi Ve. Ticaret A.S dhe Kosovo Electricity Distribution and Supply Company J.S.C (KEDS) kontrollohen nga Çalik Holding. Anateks Anadolu Tekstil Fab. Tic. është kompani e kontrolluar nga individë me lidhje të ngushta familjare me pronarin e Çalik Holding.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

33. Veprime me personat e lidhur (vazhdim)

Veprime me aksionarët dhe filialet

	31dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Aktive		
Depozita dhe llogaritë me bankat:		
Llogaritë rrjedhëse me Aktifbank	8,993	8,288
Depozita me Aktifbank	1,227,883	-
Letrat me vlerë të vendosjes:		
Aktifbank	4,161,215	2,451,342
Hua dhe paradhënie për klientët:		
Anateks Anadolu Tekstil Fab. Tic.	-	1,255,105
KEDS	188,865	-
Aktive të tjera:		
Të arkëtueshme nga ALBtelecom Sh.a	1,124	-
Totali i aktiveve	5,588,080	3,714,735

Detyrime

Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve

financiare:

Huamarrje nga Aktifbank 1,140,772 415,372

Detyrime ndaj klientëve:

ALBtelecom Sh.a. 418,884 357,035

Eagle Mobile Sh.a. 2 69,278

Detyrime të tjera:

Detyrime për ALBtelecom Sh.a. 6,905 -

Totali i detyrimeve **1,566,563** **841,685**

	31dhjetor 2013	31 dhjetor 2012
Detyrime dhe angazhime		
Garanci në favor të klientëve:		
ALBtelecom Sh.a.	-	3,451
Calik Elektrik Dagitim A.S dhe Calik Enerji Sanayi Ve. Ticaret A.S	-	139,590
KEDS	729,628	-

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013

(shprehur në 000'LEK, nëse nuk është shënuar ndryshe)

33. Veprime me personat e lidhur (vazhdim)

	2013	2012
Pasqyra e të ardhurave dhe shpenzimeve		
<i>Të ardhura të interesit nga:</i>		
Aktifbank	166,758	91,457
GAP Pazarlama FZE	-	19,202
Anateks Anadolu Tekstil Fab. Tic.	42,420	70,208
KEDS	532	-
ALBtelecom Sh.a.	-	1,134
Eagle Mobile Sh.a.	-	664
<i>Shpenzime interesi nga:</i>		
ALBtelecom Sh.a.dheEagle Mobile Sh.a.	(8,535)	(6,849)
Aktifbank	(7,470)	(23,518)
<i>Tarifa dhe komisione:</i>		
Komisione vendosur nga Aktifbank	-	(362)
Leter garanci:		
ALBtelecom Sh.a.	31	74
Calik Elektrik Dagitim A.S and Calik Enerji Sanayi Ve. Ticaret A.S	1,184	2,835
KEDS	5,338	-
Mbajtja e llogarive bankare dhe komisione kredie nga ALBtelecomSh.a.dhe Eagle Mobile Sh.a.	86	1,104
<i>Të ardhura të tjera:</i>		
Qera operationale nga ALBtelecom Sh.a.	2,166	-
<i>Shpenzime operative:</i>		
ALBtelecom Sh.a., Eagle Mobile Sh.a.dhe Calik Holding	(120,622)	(108,083)
Neto	81,888	47,866

Veprime me drejtorët dhe drejtuesit ekzekutivë

Shpërblimi i drejtorëve dhe drejtuesve ekzekutivë përfshihet tek shpenzimet e personelit. Detajet paraqiten si më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2013	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012
Drejtorët	12,537	11,539
Drejtuesit ekzekutivë	285,244	267,361
	297,781	278,900

Më 31 dhjetor 2013, depozitat totale të drejtoreve pranë Bankës ishin 103,433 mijë Lek (31 dhjetor 2012:81,511 mijë Lek), dhe nuk ka teprica huash të dhëna drejtorëve.

34. Ngjarjet pas datës së bilancit

Nuk ka ngjarje pas datës së bilancit që kërkojnë sistemime ose shpjegime shtesë tek pasqyrat financiare të konsoliduara.